

# Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 29 nr. 23

15. december 2016

www.kujataamiu.gl • mail: qoffset@greenet.gl

*Juullisiorluarisi  
Glædelig jul*

Ass.:/Foto: Gert Hansen

grønlands  
rejsebureau



**Nunatta Angalatitsiviata Juullisiorluarnissannik  
kissaappaatit**

Eqqaamajuk gavekorti tunissutissatut pisiarisinnaagakku

**Grønlands Rejsebureau ønsker dig en glædelig jul**

Husk vi sælger gavekort, som kan gives bort i gave

Torvevej B-163 • 3920 Qaqortoq • Tlf. 64 11 77 • www.greenland-travel.gl  
qaqortoq@greenland-travel.gl • Ammasarfit/Åbningstider: Ataa./Man – Tall./Fre. 10.00 – 16.00



Åbningstider

Mandag-fredag 7.00-17.00 • Lørdag 8.00-12.00



**Permagreen  
Grønland A/S**

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Malerarbejde
- Transport
- VVS-Arbejde

Tlf. 64 20 94 - Mobil 49 44 09  
Låseservice 49 26 27 - VVS 56 26 15  
e-mail: Qaqortoq@permagreen.gl  
Mestervej B-1328 • 3920 Qaqortoq

## KA Auto ApS

**Service og reparation af alle bilmærker.**

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl

**Biilit suugaluartulluunniit  
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.**

**ULLUT TAMAASA**  
nal. 7.00-imiit 21.00-ip  
tunganut ammasassaaq.

**ÅBENT HVER DAG**  
fra kl. 7.00 til 21.00



**Brugseni**



# Borgmesteri Jørgen Wæver Johansen-imut allagaq ammasoq



**Kommuninut, Nunaqarfinnut, Isorliunerusunut, Attaveqaqatigiinnermut ineqarnermullu Naalakkersuisup, Martha Lund Olsen-ip borgmesterip Jørgen Wæver Johansen-ip amasumik allagaanut 2016-imi novembarip 23-aneersunut akissuteqaataa.**

## **Asasara Jørgen Wæver Johansen**

Allakkannut ammasunut 23. november 2016-imeersunut qujanaq, tassanilu kiffartuussinissamut isumaqatigiissutaa-reersut ingerlanerat eqqartorpat.

Tapiliussatut isumaqatigiissutit aammalu bilitsinut annaasanut, inissinneqarnermut nerisaqarnermullu isumannaarinissamut najoqqutassaalertussaq atorlugit aaqqiissutissamik, kiffartuussinissamut isumaqatigiissutaa-reersuni ajornartorsiutit sinneruttut maanna iluarsineqarsinnaalernissaannut naammaginartumik nassaartoqartoq Naalakkersuisut isumaqarluinnarput. Aningaasanut inatsissap pingajussaanne-erneqarnerani aningaasanut inatsimmi innuttaasut ernumasuteqarfigisaannik naammassinninnissamut aningaasaliinissamut tunngavissamik qulakkeerisoqarnissaanut politikkikut piumassuseqartoqartoq takutinneqarpoq.

Angallasseriaatsit marluusut aammalu tapiliussatut isumaqatigiissutit atorlugit pitsannguinerit arlallit atuutsinneqaler-nerisigut maanna innuttaasut toqqissillutik 1. januar 2017

aallarnerfigalugu Kalaallit Nunaata kujataanut, kujataaniit kujataanilu angalasinnaalertussaapput.

3. november 2016-imi Kommune Kujallermut tikeraarnera tunngavigalugu Naalakkersuisut Kommune Kujallermi kisaatit piviusunngortinneqarnissaannik suliat, taakkulu suliniutinut aalajangersimasunut, tapiliussatut isumaqatigiissutit atorlugit piviusunngortinneqarnissaannut suliniutigineqarnerat ingerlateqqippaat. Tassalu Kommune Kujallermi

## **Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS**

**Postboks 527, 3920 Qaqortoq  
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32**

**asaqqissaarnek, Sullissilluarnek  
- Nuannisarnek Ipiitsoq**

**Professional Rengøring, God Service  
- En Ren Fornøjelse**

Nutaq  
**kujataamiu**

Naqiterisoq / Udgives af:

## **Q-offset**

Box 378 • 3920 Qaqortoq  
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60  
e-mail: qoffset@greenet.gl

**www.kujataamiu.gl**

Akisussaalluni aaqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:  
Ib Benjaminsen  
Iliqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:  
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:  
Sidste frist for indlevering:

**21. december 2016**

Normu tulleg saqqummeqqissaq:  
Næste nummer udkommer igen:

**29. december 2016**





innuttaasunut ilisimatitsissuteqarnera naapertorluinnarlugu..

Aamma isumaqarluinnarpunga suliaasaqarfiit ilaanni angalariaatsit marluit tapiliussatullu isumaqatigiissutit atuutillerisigut ilaasunik angallassinerup pitsaassusia maannamit qaffasinnerulissasoq. Tamanna tunngavigalugu Kalaallit Nunaata kujataani angallannerup ataqatigiinnissaannut angusat pitsaasutut isigaakka.

Periarfissaq manna iluatsillu Kommune Kujallermi paasininnermi suliamillu matuminnga saqqummiussinnermi paatsoornertut sulisikkoqartut marlussuit nassuiaateqarfigilaas-



**Jørgen Wæver Johansen, Borgmester-i**

savakka.

## Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

**Per Holm . . . . . 49 45 19**  
**Hans Mikaelen . . . . . 49 46 50**  
**Jørgen Andreassen . . . . . 49 46 58**  
**Værksted . . . . . 64 34 81**  
**Fax: . . . . . 64 19 41**

**E-mail: [sydel@greenet.gl](mailto:sydel@greenet.gl)**

**Postboks 527 • 3920 Qaqortoq**

Pisuni arlalinni erseqqissaatigisarpara, kiffartuussinissamut isumaqatigiissutit isumaqatigiissutiginiarneqamerini sukkulluunniit naligiissitsinissamut uniuuttutut isikkoqartut Naalakkersuisunit isigineqarsinnaanngimmat. Akerlianik suliami naammassineqartumi sullissisut assigiinngitsut aaqqiissutissanik, ullumikkut ilisimasatsinnit allaanerusunik neqerooruteqarnissamut assigimmik periarfissinneqarsimapput. Sullissisut sullissinnerit ilaanni pilersuisoqarnissamut isumaqatigiissusiorsinnaaneq namminneerlutik aalajangiisinnaanerit taakkununga ilaatinneqarpoq.





Aamma ilisimasattut Naalakkersuisut aningaasanut sinaak-kutissanik ataatsimoortunik tunineqarsimapput, taakkulu iluanni nuna tamakkerlugu kissaatit tamarmiusut naatsor-suutigisallu tamarmiusut naammassiniarneqarnerat unam-milligassaasimavoq.

Oqareernittut isumaqarpunga, taamaakkaluartoq suliap in-nerani tamarmiusumi anguneqarsinnaasut pitsaanersaat angusimavarput. Tamatumunnga atatillugu ilisimatitsissuti-gisinnaavara, isumaqatigiissutaasunut akit tamarmiusut, saniatigut pisiassanut isumaqatigiissusiørnerit ilanngullugit, neqerooruteqartunut unammillertunut naleqqiullugu qini-gassaq akikinnerpaaq angusimallutigu.

Qinigassanit ajugaatinneqartut, Air Greenlandip, Disko Linep aamma Norlandair-ip angallannermi suliaassanik neqerooruteqartitsivigineqartunik isumaginniffigisassaasut Namminersorlutik Oqartussanut neqeroorutaapput ataatsi-mut isigalugit aningaasaqarnikkut iluanaarnarnerpaat. Tassalu neqeroorutit ajugaatinneqartut ataatsimoortut, tapi-liussatut isumaqatigiissutissatut pilersaarutiniq ilaqartinne-qarunik ilaqartinneqanngikkaluarunilluunniit, ataatsimut isi-galugit naliliinissamut tunngavissat sisamaasut atorlugit naliliinermi aaqqiissutissaapput iluanaarnarnerpaat.

Tassalu tapi-liussatut isumaqatigiissutissatut pilersaarutit isumaqatigiissutigineqarnerat naliliinermik nikisitsissasut paatsoorneruvoq, saniatigut pisiassatut pilersaarutaasut pit-saassutsimik qaffaanermik kinguneqartussatut naliliiffigi-neqarmata. Assersuutigalugu oqaatigineqarsinnaavoq, tunngavissap akikinnerpaaq ajugaatinneqartup, saniatigut pisiassat ilanngullugit akia, aammalu tunngavissap akikin-nerup tullia, sullissisunik allanik akuleruussivigineqarluni akia sulii assigiinngingaatsiarmata.

Kisiannili aaqqiissutissat kattullutik maanna aaqqiissutaasu-mit akisunerulermata ilumoorpoq. Taamaakkaluartoq erseq-qissassallugu pingaaruteqarpoq, neqeroorutit kattunneqartut

arlaalluunniit – ajugaasup saniatigut – sinaakkusiussat ilu-anni imaluunniit sinaakkusiussat 2016-imi atuutsinneqartut iluanni akilerneqarsinnaanngimmata. Tunngavissat allanngortinnagit ingerlatsiinnarnermi, tassalu maanna sul-lissisuusut ullumikkutut suliaassanik ingerlatsiinnarluni aju-gaasimasuuppat, tamanna ukiumut 10 mio. koruunit missa-annik akisunerusimassagaluarpoo. Tamatumani atortunik



**Qaqortoq-Entrepreneur**  
forretning A/S  
Kilaseb Aqq. 129b  
Postboks 420  
DK 3920 Qaqortoq

**Sullittakkavut suleqatigisarsimasavullu  
juullimi ukiortaassamilu  
pilluaqqusivugut.**



**Vi ønsker alle vore kunder og  
forretningsforbindelser en rigtig  
glædelig jul og godt nytår.**

**Postboks 420, 3920 Qaqortoq  
Tlf.: 64 20 44 - Fax: 64 20 45  
Mobil: 49 38 69  
E-mail: qef@qef.gl**





nutaanik taarsiinikkut, pisinnaasat annertusinerisigut, piffissamik eqquisarnerup annertusineratigut allatigulluunniit pitsaassutsimik qaffatsitsinermik pitsannguisoqarani. Kiisalu oqaatigineqarsinnaavoq, Bristow Group neqeroorutertik inaarutaasoq iluarsisarlut atorlugu ajugaasimasuuppat, ukiunut aningaasartuutit 6 mio. koruunit missaannik amerlanerunersa saniatigut Namminersorlutik Oqartussat nunatsinni qulimiguulinnut mittarfiit 23-t missaanniittut piorsarnerinut allinerinullu aningaasartuuteqangaatsiartussaagaluarmata. Tassalu piorsaanissaq, sanaartornermut aningaasartuutini amerlasuunik akeqarnermi saniatigut angallannermi sullissinerup 1. januar 2017-imi toqqissisimanartumik aallartinneqarnissaanut piffissaagallartillugu qulakkeerivigineqarsinnaanngitsoq.

Tunngavissamut ajugaasumut saniatigut pisiassatut pilersaarutaasut atorlugit angallannermi sullissinermut maanna atuuttumut aammalu tunngavissamut ajugaatinneqartumut naleqqiullugit pitsannguinerit annertuut arlaliussapput. Tassalu tunngavissaq ajugaasoq, pitsaassutsimut ullumikkut neqeroorutigineqartumut sanilliullugu annertunerusunik arlalinnik pitsannguuteqarpoq. Assersuutigalugu Kalaallit Nunaanni angallasseriaatsit marluitt, piffissamik eqquisarnermi pitsaanerulersitsissat, qulimiguulimmut sanilliullugu akikinnerusunik qinigassaqartitsiviusut, Qeqertarsuup Tunuani qulimiguullip pisinnaasai annertunerusut, Qeqertarsuup Tunuani bilitsit 30%-inik akikinnerusut (mittarfinnut akitsuutit ilanngunnagit) kiisalu angallaviit kiffartuussinissamut isumaqatigiissuteqarfiusut aamma sullissisut apeqqutaatinnagit angallaviit niuernermik tunngaveqartut akornanni ingerlaqqinnissamut qulakkeerinerit oqaatigineqarsinnaapput.

Taakku saniatigut inaarutaasumik erseqqissaatigissavara, isumaqatigiissutaareersut taamaatinneqarsinnaanngimmata

imaluunniit taamaatinneqassanngimmata. Disko Line-mut kiffartuussinissamut isumaqatigiissut, assiliner Kommune Kujallermut tunniunneqartoq, taamaatitsinissamut aalajangersakkanik imaqqanngilaq. Akerlianik isumaqatigiissut illuatungeriinnut pituttuisuusoq ersarissorujussuarmik allasimavoq. Namminersornerullutik Oqartussat isumaqatigiissummi aalajangersakkanik sumiginnaanissamik siunertaqqanngillat, taamaassappammi sullissisup taarsiiffigineqarnissamik piumasaqarnissaa, tamatumalu nunap karsianut aningaasartuuterpassuarnik nassataqarnissaa ilimagineqarsinnaavoq.

Matuma siuliani allasimasut tunngavigalugit ataatsimut isumaqarpunga, kommunip isummersuutit uteqattaagai aammalu piumasaqaatai atasinnaanngitsut isumaqatigiissutaareersup sumiginnarneqarnerani inuiaqatigiit aningaasaqarnerat eqqarsaatigalugu annertuumik kinguneqartussaane rat isiginiarneqanngimmat akisussaassuseqanngitsutut isigineqarsinnaasut.

Tamatta Kalaallit Nunaanni angallannerup ilusaannik pitsaasunik isumannaatsunillu, angallannerup ilusaanik innuttaasunut iluaqutaasumik ingerlasunik kissaateqarpugut. Kommune Kujalliup oqaloqatigiinnerup siumut ingerlanissaanut pilersitsiviulluarmik peqataanissaa, aammalu angallannerup ilusaasa januaariip ulluisa aallaqqaataanni atuutilerunik pitsaanerpaanik atugaqarfiunissaannut peqataanissaa qilanaaraara.

Taamatut oqaaseqarlunga kiffartuussinissamut isumaqatigiissutit pillugit oqallinneq naasutut isumaqarfigaara.

Inussiarnersumik inuulluqqusillunga

Martha Lund Olsen



# Glædelig Jul



Arkivfoto

(IB) December betyder vinter og mørke. Kulde og skiftende vejrlig. Sne, der skal ryddes. Is, der er til gene og besvær. Eller tøvejr med rusk, regn og sjap. Det er en måde at se december på. Men måneden byder også på vindstille dage med klar frost, høj blå himmel og solskin på de omkringliggende sneklædte fjelde.

December betyder også jul. Julen kan ligledes betragtes på forskellig måde, alt efter som den enkelte nu vil vælge. Nogle ser med gru frem mod juletiden med tilhørende juleræs. Overforbrug af mad og drikkevarer. Overflødigt gave-ræs. Et væld af julefrokoster med fulde folk, larm og hus-spektakler. Børn, der forsømmes af samme grund. Et voldsomt pengeforbrug, hvis ubehagelige konsekvenser viser sig senere.

Lad os imidlertid håbe, at et sådant sortsyn i videst muligt omfang bliver gjort til skamme. For julen indeholder jo mange andre og positive elementer. Julen appellerer også til et fællesskab. Et fællesskab, hvor man tager vare på hinanden og sammen medvirker til, at alle kommer godt igennem den mørke tid. Der er jo lys forude. Vi skal bare sørge for, at alle kan se det.

Vi pynter op i julen. Vi tænder julestjerner og stearinlys. Julefrokoster er også hygge og festligt samvær. Vi kan vælge at spise og drikke med måde – og nyde det. Vi kan vælge at tænke mere over, at gaver skal skabe glæde. Det er indholdet, der er afgørende – ikke mængden. Vi bestemmer selv, om trættende juleræs skal afløses af juleglæde.

## Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer  
Industri-installationer  
Service  
Skibs-installationer  
Data-installationer  
Kommunikation  
Antenneanlæg  
Elevators  
Belysningsteknik

Sikringsanlæg  
Patient- og nødkald  
Brandalarm anlæg  
Maskinelektro  
Termografering  
Hvidevarer  
Storkøkkener  
Døgnvagt  
El butik

*Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer*

*Qinigassaqaqluortoq qullinik errorsiviit  
nillataartsiviit allallu*

### Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305  
3920 Qaqortoq  
Tlf: 642030  
Fax: 642033  
[www.arssarnerit.gl](http://www.arssarnerit.gl)  
[qaqortoq@arssarnerit.gl](mailto:qaqortoq@arssarnerit.gl)

### Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525  
Elvis tlf. 493550







Foto: Gert Hansen

Den seneste tids begivenheder kan på samme måde anskues på forskellige vis.

Vi fik et nyt landsstyre. En del vil givetvis betragte det i lighed med den ubehagelige udgave af decembervejret og den negative side af julen. Andre vil måske ligefrem mene, at det var en tidlig julegave. At denne muligvis mere naturlig sammensætning af politiske partier er vejen til fremgang for landet som helhed. Tiden må vise det, men under alle omstændigheder kan vi vælge positivt at medvirke til, at lyset bliver det fremherskende.

Mørket sænkede sig ikke mindst over Sydgrønland, da indholdet og konsekvenserne af de nye servicekontrakter blev kendt. Det positive i den situation var dog det fællesskab, der opstod som følge heraf. Det betød da også, at der blev tændt et lys i mørket: Der blev givet løfter.

Servicekontrakterne blev ikke ændret, men suppleret. Vel bedre end ingenting, men udelt tilfredshed med "julegaven" er der dog ikke.

Men lad os for en stund lade politikken og de trafikale problemer ligge. Decembervejret kan vi ikke gøre noget ved. Men vi kan nyde det gode vejr, der trods alt også vil være der. Vi kan glæde os over lyset, som så småt vokser.

Indholdet i og forløbet af julen er vi derimod mere eller mindre selv herrer over. Lad os derfor være positive og hver på vores måde bidrage til, at julens lyse sider bliver fremherskende for alle, ikke mindst børnene og de svagest stillede i samfundet. Nogle af vores venner og bekendte er her ikke mere. Vi tænder et lys og mindes dem.

Til alle, læsere, annoncører og borgere: Glædelig Jul.



#### **Tasersuup Atuarfiani 5.c-imi atuartut, paasisassarsiorlutik angalanissaminnut aningaasanik katersipput.**

Juullilernerani normunik akiginiaapput, makitsinermi assigiinngitsunik eqqugassartalinnik. Suliffeqarfiit assigiinngitsut tunissuteqarput, taakkulu qujaffingaaarpagut. Decemberip tallimaanni makitsisuuvoq Borgmester Jørgen Wæver Johansen, Air Greenlandimiillu aamma uppernarsaasutut najuulluni Paarma Kleist.

### **Suliffeqarfiit uku qujaffingaaarpagut:**

**Air Greenland, Air Iceland, Diskoline, Pisiffik Qaqortoq, Brugseni Qaqortoq, QEF, Arctic Prime Fisheries, Lal'laati's Corner, Hotel Qaqortoq**

*Juullisiorluarnissannik ukiumullu nutaamut iserluarnissassinnik kissaappassi.*



# Budget for 2017 enstemmigt vedtaget

En samlet kommunalbestyrelse har onsdag den 30. november vedtaget Kommune Kujalleq's budget for år 2017.

Der er tale om et budget for 2017 i balance mellem udgifter og indtægter. Der er budgetteret med et forbrug på 547,3 mio. kr. samt 548,5 mio. kr. i forventede indtægter. Udskrivningsprocenten er af kommunalbestyrelsen fastsat til 28 procent. Skatteprocenten er således uændret i forhold til år 2016.

Jeg konstaterer med glæde, at vi endnu engang samles om budgettet og dermed enstemmigt tegner kommunens økonomi for 2017. Jeg er ligeledes tilfreds med, at vi har formået at skabe et solidt økonomisk fundament for den kom-

mende kommunalbestyrelse efter valget den 4. april 2017, skriver borgmesteren i sin pressemeddelelse.

## **Kommunalbestyrelsen har bl.a. prioriteret følgende områder:**

*Opnormering af socialområdet. Budgetrammen for socialområdet er udvidet med 6,5%, fra et budget på 188 mio. kr. i 2016 til et budget med en ramme på 200,3 mio. kr. i 2017.*

*Et nyt strukturpolitisk tiltag med en frivillighedspulje på 5 mio. kr., hvor foreninger, organisationer og enkeltpersoner kan søge om midler til projekter, der har til formål at styrke børn, unge og ældre. Det er især idræt og kultur, børn- & ungeområdet, samt ældreområdet, der vil være fokusområder.*

*Børnefamilier er blevet tilgodeset ved at nedsætte daginstitutionerstatkerne til max. 1.500 kr., for at gøre Kommunen Kujalleq endnu mere attraktiv for børnefamilier.*

*For at fremme sunde fritidaktiviteter til kommunen virkeliggøre planerne om tre nye fodbold-kunstgræsbaner i hhv. Narsaq, Qaqortoq og Nanortalik.*

*Der afsættes 6,1 mio. kr. til sanering af skimmelramte udlejningsboliger, deriblandt til ældreboliger i Qaqortoq.*

*Arbejdet med at fremme nærhed og indragelse af borgere udvides til erhvervsområdet. Kommunen har bl.a. indgået samarbejdsaftale/servicekontrakt med den nystiftede fisker- og fangerfællesforening, således at medlemmerne selv igenem deres forening, selv vil stå for driften af brætterne, jolleværkstederne i byer og bygder samt en ny faglig rådgivningstjeneste.*

Kommunalbestyrelsen har overordnet et ønske om at fastholde en fornøden likviditet, samtidig med at der et fokus på de nødvendige serviceydelser over for borgerne. Såfremt det fremadrettede fortsat skal være muligt at udvikle de kommunale serviceydelser, skal vi fastholde en sund og stabil kommunal økonomi.

Jeg har en klat opfattelse af, at vi med budgettet for år 2017 lever op til dette overordnede ønske.

Med venlig hilsen

Jørgen væver Johansen, borgmester

## **Qaqortoq VVS-Service ApS**

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

**Alt i vand, varme og sanitet  
samt oliefyrservice**

**Fali. . . . . 49 41 11**

**Telefon. . 64 20 77**

**Fax. . . . . 64 26 77**

**Værksted: Masarsuk B-762**



# Issittumut takornarianik angallassisussat nunatsinni siulliit



Issittumi takornarnianik angallasissarneq pillugu ilinniartut, tassa adventure guidenngorniartut aqqanillit siulliit ilinniarnertik Kujataani ilinniarfimmi Campus Kujallermi naammasseqqammerpaat, allagartartaartussanngorlutilu.

Ilinniartut ilinniarnerminnut atatillugu qaammatit arfinilingajaat ingerlaneranni quleriarlutik misilitsipput.



## Permien & Permien leverer Dagsfriske aviser

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Avis 2 dags weekend abonnement 1 måned    | 256,00   |
| Avis 2 dags weekend abonnement 3 måneder  | 672,00   |
| Avis 2 dags weekend abonnement 6 måneder  | 1.296,00 |
| Avis 2 dags weekend abonnement 12 måneder | 2.400,00 |
| Avis 3 dags weekend abonnement 1 måned    | 384,00   |
| Avis 3 dags weekend abonnement 3 måneder  | 1.008,00 |
| Avis 3 dags weekend abonnement 6 måned    | 1.944,00 |
| Avis 3 dags weekend abonnement 12 måneder | 3.600,00 |

Hvis der er interesse i at få aviser flere gange om ugen, kan dette også lade sig gøre efter henvendelse.

### Kontakt os på:

info@permien.dk eller på 49 45 85 (efter kl. 16.00)

Ilinniartullu aqqanillit taakku ilinniarnerminnut atatillugu illoqarfinni assigiinngitsut tikippaat, ilaatigu Ilulissaniillutik, Qasigiannguaniillutillu, Oqaatsunullu Qaqortumullu aamma tikillutik.

Misilitsinnerillu aamma assigiinngisitaarsimaqaat, illup "naligninnaasumik" oqaluttariarsorlunilu allalluni misilitsinnerit, asiarlunilu pinngortitami misilitsinnerit.

Asiarnermi takornarnianik angallassinermik pilersaarusiorluakkamik pilerinarsakkamillu suliaqarsinnaanertik ilaatigut takutittassavaat, misilitsinnerlu kingulleq Qaqortumi ippassaq sisamanngornermi pivog:

- Issittumi takornarnianik angallassisartutut naammasseqqammersunik pikkorissunillu inuiaqatigiinnut iluaqutaasussamik sulisussanik pilersuisinnaanerput nuannaarutigaarput, Kalaallit Nunaanni takornarniartitsinerup ineriartortinneqarnissaanut iluaqutaassallutik, Rie Oldenburg, Campus Kujallermersooq oqarpoq.



# 2017-imut missingersuut tamakkiisumik akuersissutigineqarpoq



## **Kommunalbestyrelsep attatsimoor- luni 3. november 1016 missingersuut 2017-imoortoq aalajangiuppaa.**

Pineqartut tassaapput 2017-imut missingersuutit aningaasartuutissatigut isertitassatigullu oqamaaqatigiissut. Atugassat missingersuutigineqartut 547,3 mio. kr.-upput isertitassallu 548,5 mio. kr.-unissaat naatsorsuutigineqarluni. Kommunimut ataartimaartumik akileraarnermut procentip 28 procentiunissaa kommunalbestyrelsep aalajangiuppaa, taamaallilluni 2016-imut saniliullugu akileraarummut procenti allannguuteqanngilaq.

Nuannaarutigalugu nalunaarutigisinnaavara kingumut ataatsimoorluinnarluta missingersuut akuersissutigigatsigu, taamaallillutalu kommunip 2017-mi aningaasarsiornikkut qanoq inissisimanissaa pillugu missingersuusiiorparput. Taamatuttaaq naamagisimaarpara 4. april 2017 qinersinerup kingorna kommunalbestyrelsinngortussamut patajaatsumik aningaasaqarnikkut inissisimasumik tunniussisinnaagatta.

## **Makku Kommunalbestyrelsep tulleriiaarinermi ilaatigut makku pingaarnertut aningaasaliiffigineqassasut aalajangiuppaat:**

*Isumaginnittoqarfimmi atorfilittat amerlineqassapput. Isumaginnittoqarfimmut aningaasaliissutit 6,5%-mik amerliartinneqarput, 2016-mi 188 mio. koruuniorarlutik 2017-mi 200,3 mio. koruuninnngortinneqassapput.*



*Atorfilittat amerlineqarnerini pingaartumik meeqqanik inuusuttunillu sullissineq annertusarneqassaaq.*

*Aaqqissuussaanikkut politikkikkut nutaaliorneq aqqutigalugu 5 mio. kr.inik aningaasaliisoqarpoq, peqatigiiffiit, kattuffiit aammalu inuit ataasiakkaat qinnuteqarfigisinnaasaanik, siunertarineqarpoq pingaartumik meeqqat inuusuttut utoqqaallu inuunerinnerunissaannik suliniuteqartunut tapersersunissaaaq. Matumani pingaartumik timigissarneq kulturikkullu pikialarneq meeqqanut inuusuttunut utoqqarnullu sammiveqartut immikkut eqqumaffigineqassapput.*

*Ilaqutariit meerartallit immikkut aningaasaliiffigineqarput, meeqqanut ulluunerani paaqqinnittarfinni akigitinneqartut qaammammut 1.500 kr.-inik qaffasinnerpaaffilerneqarlutik,*





*ilaqutariinnut meerartalinnut Kommune Kujallup pilerinarsarneqarnera pingaatillugu taamatut alloriartoqarpoq.*

*Sunnigiffimmi sammisassat peqqinnartut siuarsaaviginiarlutigit Narsami, Qaqortumi aammalu Nanortalimmi ivigaaraasani arsaattarfiliornissamik pilersaaruteqarneq Kommuni piviusunnngortissavaa.*

*Inissiat attartortittakkat oqummik eqqugaasimasut isaterneqarnissaannut 6,1 mio. kr-inik aningaasaallisoqassaaq, matumani Qaqortumi utoqqaat piginnaanerusut angerlarsimaffii qulit isaterneqassallutik.*

*Qanittumik innuttaasunik suleqateqarneq aammalu akuutisineq qaffassarniarlugu sulineq nanginneqassaaq, aamma inuussutissarsiorterup iluani. Ilaatigut Kommune suleqarigiinnissamik/qiffartuussinermik isumaqatigiissummik aalisartut piniartullu ataatsimoorussillutik peqatigiiffittavannik Kommune isumaqatigiissusioqqammerp9oq, taamaallitut ilaasortaasut peqatigiiffitsik aqutugalugu kalaalimineerniarfinnik ingerlatsineq, umiatsialeriffimmik aammalu inuussutissarsiutinik ingerlatsinermi siunnersorteqarnermik ingerlatsinermi namminneq akisussaalissapput.*

Kommunalbestyrelsep kissaatigaa pisariaqartitsineq naapertorlugu aningaasaniq tigoraaannarnik kommunip peqqumaateqarnissaa qulakkeersimallugu, tamatumalu ilutigisaanik innuttaasunik kiffartuussinerup patajaatumik ingerlanneqarnissaa qulakkeersimallugu. Siunissaq eqqarsaatigalugu kommunip innuttaasuminik kiffartuusinera pitsaassusaa ineriartortinneqassappat, kommunip aningaasaqarnera patajaatumik inissisimasariaqarpoq.

Misigisimavunga ataatsimoortumik isiginilluni kissaat tamanna 2017-mi missingersuusiartut aqutugalugu naam-massilluaripput.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga

Jørgen Wæver Johansen, Borgmesteri

## Kalaallit Røde Korsiat

Kalaallit Røde Korsiat atisanik atornikunik tigooraajunnaarallarpog.

Niuertarfik toqqorsivillu ulikkaarput, tunissuterpasuillu inissaqartikkunnaarparput.

### Ammasarfiit nutaat:

Sisamanngorneq + tallimanngorneq

nal. 15.00 – 17.30

Arfininngorneq

nal. 10.30 – 13.30

Sulisussaaleqitilluta niuertarfik matoqqasarpoq.

## Kalaallit Røde Korsiat

Kalaallit Røde Korsiat butikken stopper modtagelse af genbrugstøj indtil videre.

Butik og container er fyldte og vi får for meget tøj ift. butikens størrelse.

### Nye åbningstider:

Torsdag + fredag

kl. 15.00-17.30

Lørdag

kl. 10.30-13.30

Butikken holder lukket ved manglende personale.

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta

Med venlig hilsen

**Kalaallit Røde Korsiat – Qaqortumi niuertarfik  
Kalaallit Røde Korsiat - Butikken i Qaqortoq**



# Campus Kujalleq dimmitterer Grønlands første hold Adventure guidere



**Fredag d. 2/12 overrækkes eksamensbeviserne til Grønlands første Adventure guider, idet vi dimmitterer 11 elever.**

Uddannelsen har været hård, eleverne har været til 10 eksaminer i løbet af knapt 6 måneder, og der har været meget strenge fraværsregler. Vi har været langt omkring: Ilulissat, Qasigianniguit, Oqaatsut, Qaqortoq.

Eksaminerne har været meget varierede:

Der har været "almindelig" indendørs mundtlige og skriftlige prøver og mange prøver i fjeldet. Delfagprøven blev afholdt over 3 dage i Ilulissat området, hvor eleverne skulle vise at de kunne planlægge og gennemføre en underholdende og sikker telttur i fjeldet. Den afsluttende prøve er afholdt i Qaqortoq.

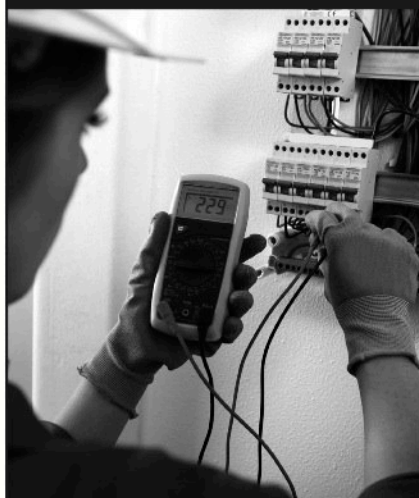
Uddannelsen kan ikke gennemføres eksterne undervisere



og censore. Campus Kujalleq vil her takke Imarsiornermik Ilinniarfik/ Maritimskolen, PGI Greenland/Ilulissat og Wilderness First Responder.

Også kompetente adventure turisme censore har medvirket, således Adam Lyberth & Greenland Husky, outfitter Johanne Beck og Adam Hansen, Erhvervs & turisme konsulent Qaasuitsup Kommunea; Hannah Scott Olesen Arctic Adventure og Marc Carreras Greenland Mountain Guide.

## Sydgrønlands El ApS søger Elektrikere til stillinger i Qaqortoq & Narsaq



**Der stilles krav om kørekort & Laus kursus**

For mere information kontakt  
Direktør Per Holm  
Tlf. 494519  
E-mail: [sydel@greenet.gl](mailto:sydel@greenet.gl)

SPS i Ilulissat har hjulpet med husly og Visit Greenland har støttet os under udviklingen af uddannelsen.

Nu fejrer vi eleverne og de fortsætter videre. Campus Kujalleq er glade for og stolte over med disse elever at bidrage til udviklingen af turismen i Grønland - og af at kunne stille så kompetente medarbejdere til rådighed, skriver Rie Oldenburg, uddannelseschef, KVV/turisme, Campus Kujalleq.





## Kommunimut pilersaarummut siunnersusiaq uani takujuk: [www.kujalleq.gl](http://www.kujalleq.gl) isummerfigalugulu

Kommunip pilersaarutaa ukiut sisamakkaarlugit nutarterneqartassaaq, tassa qinigaaffimmi ataasiarlugu, taamaattumik Kommune Kujalliup kommunalbestyrelsip siunnersuutitut 2017-imiit 2028-imut kommunitut pilersaarutaa innuttaasunut tusarniaassutigineqassaaq. Siunnersuut miss. sapaatip akunnerini qulini tamanut ammasumik tusarniaassutigineqassaaq, matumani innuttaasut, suliffeqarfiutillit, kattuffiit allallu kommunip ineriartorneranut soqutigisaqartut oqaaseqaatit, siunnersuutitik maalaarutitillu saqqummiussinnaallugit. Kommune Kujallermut uunga nassiunneqarsinnaapput: "Kommuneplan", Postboks 514, 3920 Qaqortoq imlt. mailikkut mail [teknik@kujalleq.gl](mailto:teknik@kujalleq.gl) taamaalillutik kommunimut apuunniassammata **kingusinnerpaamik tallimanngorneq februaarip 10-anni, 2017.**

Februaarip naalernerani kommunalbestyrelsip oqaaseqaatit apuussimasut isummerfigiumaarpai, inaarutaasumillu kommunimut pilersaarut akueralugu.

Kommuneplanen skal revideres hvert 4. år, én gang i hver valgperiode. Derfor offentliggør Kommune Kujalleq hermed Kommunalbestyrelsens Forslag til Kommuneplan 2017-2028. Forslaget lægges frem i en offentlig høring på ca 10 uger, hvor, borgere, erhvervsvirksomheder, organisationer og alle der har en interesse i udviklingen i kommunen kan komme med kommentarer, forslag og indsigelser. De skal fremsendes til Kommune Kujalleq, "Kommuneplan", postboks 514, 3920 Qaqortoq eller på mail [teknik@kujalleq.gl](mailto:teknik@kujalleq.gl) således at de er kommunen i hænde senest **fredag den 10. februar 2017.**

Kommunalbestyrelsen vil i slutningen af februar tage stilling til de indkomne bemærkninger og vedtage en ny kommuneplan endeligt.

**Se forslaget til ny kommuneplan på [www.kujalleq.gl](http://www.kujalleq.gl)  
og kom med din mening**





# Juullisiorluarisi



Ass.: Gert Hansen

(IB) Decembarip qaamataa ukiuul-luniu taartarpoq. Issi silalu allanngorartoq. Aputaajaaneq. Sermeq uuminartitsisarlungu erloqinarsioritsisartoq. Imaluunniit sila issangiartoq, siallerluni apullu qaasinartoq. Taamatut decembarip qaamataa aamma isigineqarsinnaavoq. Kisiannilu qaammat aamma ulloqartarpoq qatsingasoq, silaanarilluni issittoq, qila allaaq-qissoq, qaqqallu akornanni seginarissuaq.

Decembari aamma juullip qaammata-gaa. Juulli aamma inummiit inummut assigiinngitsumik isigineqarsinnaavoq. Ilaasa juullip qaamataa ulapinnartutut aningaasanillu atuinnartutut isigisarpat. Nerisassanik imigassanillu atuipilunneq.

Pisariaqanngitsumik tunissutissarpas-suarnik tunisinerit. Julefrokorpasuit tassanilu ilutigissaanik inuit nakkuttut, nipiliornerit angerlarsimaffinnilu eqqissi-viilliornerit. Meeqqat tamakku pissutaallutik eqqugaasut. Aningaasanik atuipilunnerit, atuipilussimanerlu kingunera aatsaat kingusinnerusukkut takkuttussat.

Neriunniartali, taamma annertutigisumik isimakulunneq



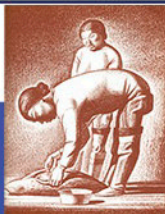
tunngavissaqassanngittoq. Juullisiorarneq allarpassuarnik nuannersorpasuarinilu imaqartarpoq. Juulli aamma ataatsimoorfiusarpoq. Ataatsimoorneq nuannaarfiusoq aammalu taarnerpaaffiup nalaani ataatsimoorluni qimmassaqatigitoqartarpoq. Siunissarmi qaammaneqarpoq. Uagut isuma-giinnassarvarput kikkut tamarmik takusinnaasagaat.

Juullimut pinnersaavugut. Ullorissat naneruutillu ikiterpa-

 allu design

monika brune  
postboks 3, 3921 narsaq

mobile: 25 24 26  
info@allu.gl



Har du brug for en hjemmeside - en annonce  
- en plakat - en ny brochure eller et visitkort?

allu design kan hjælpe dig hurtigt og billigt

Kontakt mig på [info@allu.gl](mailto:info@allu.gl) eller besøg: [www.allu.gl](http://www.allu.gl)





Ass.: Gert Hansen

gut. Julefrokkt aamma eqqissisimaarfiullutillu nalliuttorsiorpalaartumik katerisimaarfiusarput. Ingasaasinaveersaarluta nerisinnaavugut imigassartorsinnaallutalu - aamma taamaakkaluartoq iilorrisimaarluta. Uagut immini eqqarsaatigeqqissinnaavarput qinerlugulu tunissuteq nuannaarnermik tunisissasoq. Tunissutip imarisaa pingaarnuvoq - annertussusaa / nalinga pingaamerunngilaq. Uagut immineq aalajangissavarput, juulli ulapinnaqisoq, nuannaarnermik taarserneqassanersaq.

Piffissami kingullermi pisimasut assinganik assigiitsunik nalilersorneqarsinnaapput.

Nutaamik Naalakkersuisutaarpugut. Ilaasa immaqa soorlu decembarip silaa allanngartarneratuut juullillu nuanningit-tortaatur isigissavaat. Allallu immaqa isumaqassapput juul-limi tunissutissartik juulli sioqqullugu pisimallugu. Imaasinnaavoq taakku partiit suleqatigiilernerisigut, nunat-sinnut ataatsimut isigalugu, siunissami iluaqutaasinnaasoq. Siunissap takutikkumaarpaa, kisiannili uagut akuersaarini-sinnaavugut, taamaallutalu siunissaq qaamanerulernissaa-nut suleqataalluta.

Kujataa ulluni tulluittuni aalassassimaarpoq, angallannermi Sullissinissami Isumaqatigiissutit imarisai kingunerisinnaa-

saalu ilisimaneqalermata. Tassani pisumi inuit akornanni ataatsimoornermi pilersitsinera nuannaarutissaavoq. Isumaqarpormi, taarsuup nalaani soorlulusooq quleq ikin-neqartoq: Neriorsuisoqaraluarpoq. Sullissinissami Isumaqatigiissutit allannguuteqanngillat, kisiannili ilater-neqaanarlutik. Sussaqannginnermik pitsaaneruvoq, kisianni juullimi tunissuteq oqaatigisinnaanngilarput naammagineq-artoq.

Politikki angallanermilu ajornartorsiutit uninngatilaariarti-gu. Decembarip silaata allanngorarnera susinnaanngilarput. Silaqqittarneralu iluarissavarput. Qaammariartoqqinneralu qilanaaralugu.

Juullip imarisaa qanorlu ingerlanissaa uagut minnerusumik annerusumilluunnit nammineq aalajangissavarput. Pitsaasumik juullip nuannersui amerlaqisut kikkunnut tama-nut takutinniartigu, minnerunngitsumik meeratatsinnut inuiaqatigiinnili periarfissakinnerusunut. Kammalaatigut ilisarisimasagullu ilai peerupput. Naneruummik ikitsilluta eqqaanialaarpaput.

Atuartartut, ussassaarisartut innutaasullu tamassi: Juullisiorluarisi.



## OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

### Åbningstider

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| <b>Mandag - Fredag</b> | <b>08.00 - 16.00</b> |
| <b>Lørdag</b>          | <b>09.00 - 13.00</b> |
| <b>Søndag</b>          | <b>LUKKET</b>        |

**Derefter betjening via automat**

**Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00**  
**Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00**



# Autoriseret Yamahaforhandler



# Juulleriartornerani eqqarsaatissiissut

Asseq toqqorsivimmit

Uanga peroriartorpunga nunatsinni illoqarfiit minnersaanni Kangaatsiami. Taamanikkut meeraangama anaananga suliffeqarpoq ullormut 4 tiimit sulisarluni, ataatangalu aalisartuulluni piniartuugami silap allanngorarnera malillugu inuuniutini inuussutigivaa. Taamaammat ilaqutariit pigissaartut akornaniingilagut, kisiannili taamaakkaluartoq taamani kaattoqarneq ajorpoq. Ullaammi tamaasa makittarpunga ataatama nerisassakka piareersimagai, unnukkullu innartarpunga qaarsilaarlunga. Tassami anaanama isumagiuartarpaa unnukkut igaartornissarput naak saniatigut ataatama tikiusaaanik suliaasaqartaraluaqaluni.

Unaana pillugu oqaluttuassaqartunga ilissi eqqarsaatigisasassinnik inuunermi suut pingaaruteqartut kingornalu pui-gungnisaannagassagut pillugit. Meeraangama angajoqqaamma inuuisiorfinni aammalumi juulliaqqami sapinngisaminik pilerigisannik tunissutissannik pissarsisittarniarsimavaannga naak immaqa anigaasaateqartorsuunngikkaluarlutik. Allaammi allat namminneq angajoqqaamma atorfissaqartitativit tunulliuttariaqartarsimassavaat uanga ullormi tassani nuannaarutissinniarlunga. Allaat akisoorsuarnik uanga nammineq meeraallunga pilerigalugit taajuartarsimasannik tuniussassaminik pitsinniarlunga katersisarsimassasut ilimagilluinnarpara. Pattagissat akisoorsuit, Cykel-it, Spil-it allarpassuillu. Soorunalimi taamani assut nuannaartaqaanga tamakkua tunissuterpasuut akisoorsuit pissarsiarigaagakkit.

Massakkut inersimasunngorninni nammineq ilaqutaqalera-ma sisamanillu meeraqarlunga, inuunermi pigaartitat suusut paasiartuinnarpakka, ilaqutariinnilu ikioqatigiinneq qanoq pingaaruteqartiginersoq. Ullumikkut meeraaninni juulli eqqarsaatigileraangakku suut tunissutit uannut pingaarutillit eqqarsaatigisarnerikka eqqoriarsigit. Immaqa qulaani taaneqartut pattagissat, spil-it allallu taasinnaavasi. Kisiannili ullumikkut meeraaninni Juulli eqqarsaatigileraangakku aatama qamutiliai, nammineq sanaava naneruuserfik qisum-mik sanaaq igalaaminermik ingalaartalik. Aanama kamiliai, aaqqatiliai. Tassa tamakkuupput eqqaamasakka nuannernerpaat. Naak angajoqqaamma tunissutininik akisuunik pilerigisannillu tunisaraluaannga utoqqartatta tunniuttaga at eqqaamaneruakka tusissutinit akisuunit eqqaamanerullugit.

Taamaammat sunaana inuunermi pigaartissagipput? Aanakkuma aatamalu namminneq assassorlutik anigaasarpasuut atunngikkaluarlugit uannut tunniuttaga at uummatinut toqqullugit toqqorneqarsimapput allaat inersimasunngorninni ukiualuit qaangiukkualutut isima saanniittut ullumikkut allaat eqqarsaatigigaagakkit misigisarpakka.

Uanga nammineq nuliaryl angajoqqaatut meeqqannut tunissutit tunniuttagagut inuuisiornierini aammalu juulliaqqami soorlu smartphone, pinngussat, Taplet allarpassuillu angusinnaagaagatsigit uagutsinnut angajoqqaatut immitsinnut iluarisimaartarpugut, tassami takusinnaasaratsigu meeqqagut qanoq tunissutisiaminnik ammaallutik nuannaartigisut takusaratsigit. Juulliaqqami ullaakkut uagutsinni ammaareeraangamik ningiuminnut ammaajartortarput. Tassani suut ammarneqartarpat? Ningiuata nammineq assarsorluni meeqqani, ningaani, ernuttani, ernutaqqiutini-lu katersuuttarpari juullimi tunissutissaqartikkumallugit. Alersit, annoraat, tujuulut nasallu.

Tassaapput tamakkua uanga nammineq meeqqama inersimasunngorunik kingumut qiviaraangamik meeraangamik juulliaqqami tunissuterpasuut akisoorsuit nutaallilu akornanni eqqaasagassaat nammineq assaat suliaat. Tassaappullu taakkua tunissutit inuunitsinni pingaaruteqarnersaat, naak anigaasarpasuarnik naleqanngikkaluarlutik. Taamaammat inuunermi pigaartitat suusut eqqarsaatigilluaraanni allat pisariaqartinngisagut meeqqattalu pisariaqartivissunngisaat Juulliaqqami ullaakkut tunniussinnaavagut, aammalu angajoqqaatut uummalluutigisariaqanngilarput sooq qitornarput taamak akikitsigisumik tunissagutsigu. Tassami uanga nammineq nalunngilluinnarpara ullumikkut, taamani meeraangama tunissutit suut eqqaamanerullugit. Tassalu aatama aanamalu namminneq assassorlutik uannut tunniuttaga at.

Juulliaqqami tamassi iterluarniarisi.

Allattoq

Angerdla Kielsen Olsen Qaqortoq



# Åbent brev til borgmester Jørgen Wæver Johansen



**Naalakkersuisoq for Kommuner, Bygder, Yderdistrikter, Infrastruktur og Boliger, Martha Lund Olsens svar til borgmester Jørgen Wæver Johansens åbent brev af 23. november 2016**

**Kære Jørgen Wæver Johansen**

Tak for dit åbne brev af 23. november 2016, hvor du følger op på forløbet om de indgåede servicekontrakter.

Det er Naalakkersuisuts klare opfattelse, at der med de planlagte tillægsaftaler og den kommende model for sikkerhed for tabte billetter, indlogering og forplejning nu er fundet en løsning, som på tilfredsstillende vis sikrer, at de tilbageværende problemstillinger om de indgåede servicekontrakter nu bliver løst. Der er med 3. behandlingen af finansloven nu udvist politisk vilje til at sikre bevillingsmæssig hjemmel på finansloven til at imødekomme de bekymringer, som befolkningen har udvist.

Med kombinationen af indførelsen af det 2strengede trafiksystem og den række af forbedringer, der med tillægsaftalerne kommer, vil borgerne nu med tryghed kunne rejse til, fra og i Sydgrønland fra og med 1. januar 2017.

På baggrund af mit besøg i Kommune Kujalleq d. 3. november 2016, gik Naalakkersuisut videre med at konkretisere Kommune Kujalleqs ønsker og at omsætte disse til konkrete initiativer, der med tillægsaftalerne nu bliver en realitet. Fuldt ud i øvrigt i overensstemmelse med den orientering, jeg gav Kommune Kujalleqs borgere.

Jeg er videre af den klare opfattelse, at kvaliteten i passagerbefordringen på visse områder hæves over det nuværende niveau med indførelsen af kombinationen af det 2strengede system og tillægsaftalerne. Jeg anser på den baggrund det samlede foreliggende resultat som positivt for den trafikale sammenhæng i Sydgrønland.

Jeg skal i den forbindelse benytte lejligheden til at rette et par misforståelser, som øjensynligt fortsat gør sig gældende i Kommune Kujalleqs forståelse og fremstilling af denne sag.

Jeg har ved adskillige lejligheder gjort opmærksom på, at



## Kujataani Peqqinnissaqarfiup Napparsimavia Sundhedsregion Kujataa

**Ambulance-t: 64 22 11**

**Oqarasuaatikkut nuutsitsisarfik: 64 22 11**

**Nakorsiartarfik: 80 11 22**

Akeqanngitsumik oqarasuaatikkut piffissami inniminniineq: **nal. 8.00 - 10.00** akornanni. Pingasunngornermi matoqqasarpog pilaaviisarnera pillugu.

**Pulaarfiit:**

Nal. 14.00 - 17.00 aamma 18.00 - 20.00

**Ambulance: 64 22 11**

**Telefonomstilling: 64 22 11**

**Ambulatoriet: 80 11 22**

Gratis tidsbestilling: 8.00 - 10.00

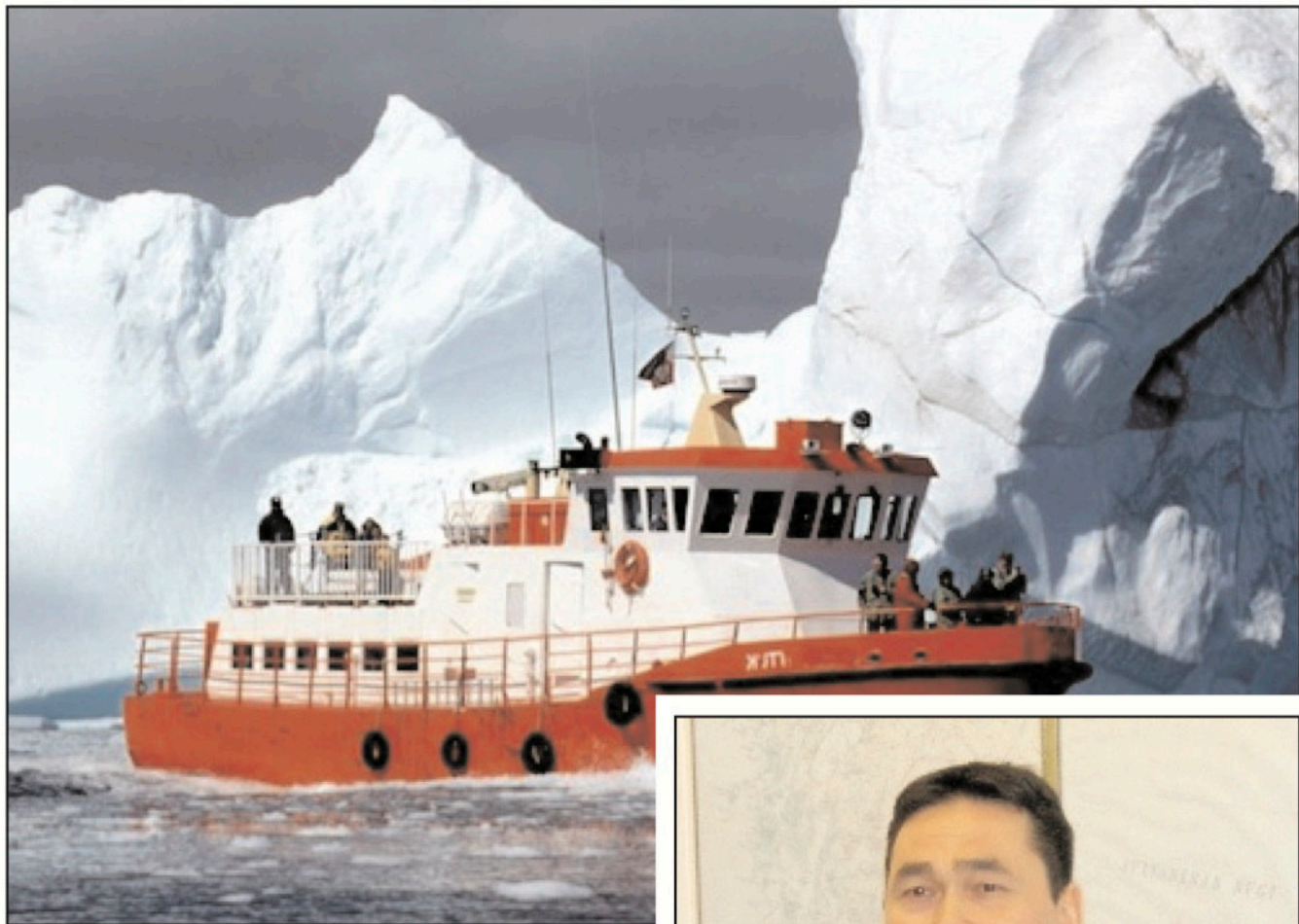
Onsdag lukket p.g.a operationer.

**Besøgstider:**

Kl. 14.00 - 17.00 & 18.00 - 20.00

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta / Med venlig hilsen  
Napparsimavik Qaqortoq / Sygehuset Qaqortoq





Naalakkersuisut ikke har nogen anledning til at anse forløbet omkring indgåelse af servicekontrakterne, som værende kompromitterende for ligebehandlingsprincippet. Tværtimod er der med det gennemførte forløb skabt en ligeværdig mulighed for forskellige operatører, til at tilbyde løsninger, som er forskellige fra dem, vi kender fra i dag. Herunder har det været op til operatørerne eventuelt at indgå aftaler med underleverandører af dele af ydelsen.

Som du også ved, var Naalakkersuisut blevet givet en samlet økonomisk ramme, indenfor hvilken det har udgjort en udfordring at møde alle ønsker og alle forventninger i hele landet.

Dette til trods mener jeg som sagt, at vi med det samlede resultat har nået det bedst opnåelige. Jeg kan i den forbindelse oplyse, at den samlede pris for de indgåede kontrakter til stadighed, med tilkøbsaftaler, er det billigste alternativ i relation til de konkurrerende tilbud.



**Borgmester Jørgen Wæver Johansen**

Det vindende scenarie, hvor Air Greenland, Disko Line og Norlandiair løser de udbudte trafikopgaver, udgør således det samlede mest økonomisk fordelagtige tilbud for Grønlands Selvstyre. Den vindende kombination af tilbud vil såvel med som uden de planlagte tillægsaftaler udgøre den samlede mest fordelagtige løsning evalueret på de fire evalueringskriterier.

Det er således en misforståelse, at indgåelse af de planlagte tillægsaftaler vil forrykke evalueringen, da alle planlagte tilkøb vurderes at medføre tilsvarende forhøjet kvalitet. Som eksempel kan nævnes, at der fortsat er betragtelig forskel på prisen på det vindende billigste scenarie med tilkøb og det næstbilligste scenarie repræsenteret af en kombination af andre operatører.

Det er imidlertid korrekt, at den samlede løsning nu er

**Pasfoto - 120 kr.**

**B-46 (Kujataamiu)  
JYSK akiani**

**Nal. 11.00 - 17.00  
Oqarasuaat 49 44 60**



dyrere, end den nuværende løsning. Imidlertid er det vigtigt at slå fast, at ingen kombination af tilbud – udover det vindende – kunne holdes indenfor den afsatte ramme eller i øvrigt indenfor den ramme, der har været gældende i 2016. Et status quo scenarie, hvor de nuværende operatører havde vundet opgaverne svarende til løsningen i dag, ville således have kostet ca. 10 mio. kr. mere pr. år. Dette uden forbedringer i form af nyere materiel, udvidet kapacitet, regularitet eller andre kvalitetsforbedringer.

Videre kan siges, at et scenarie hvor Bristow Group havde vundet på baggrund af deres endelige og reviderede tilbud, ville have medført en merpris på yderligere ca. 6 mio. kr. pr. år plus betragtelige udgifter for Grønlands Selvstyre til opgradering og udvidelse af ca. 23 helikopterlandingspladser rundt om i landet. En opgradering, som udover at have kostet et betragteligt beløb i anlægsomkostninger, næppe kunne have været gennemført tids nok til, at trafikbetjeningen pr. 1. januar 2017 ville kunne sikres på betryggende vis.

Med de planlagte tilkøb til det vindende scenarie sker der nu en række væsentlige forbedringer, såvel i forhold til den nuværende trafikbetjening som i forhold til udgangspunktet for det vindende scenarie. Således indeholder det vindende scenarie en række forbedringer, som ligger udover den kvalitet, der tilbydes i dag. Som eksempler herpå kan nævnes forbedret regularitet ved tostrengt system i Sydgrønland med prisbilligere alternativer til helikopter, udvidet helikopterkapacitet i Diskobugten, 30% billetprisreduktion (ekskl. lufthavnsafgifter) i Diskobugten samt operatøruafhængig garanti i koblingen mellem servicekontraktnet og det kom-

mercielle net.

Derudover skal jeg en gang for alle slå fast, at de indgåede kontrakter ikke kan eller for den sags skyld skal annulleres. Af servicekontrakten med Disko Line, som er udleveret til Kommune Kujalleq i kopi, findes ingen bestemmelser om annullering. Tværtimod fremgår med al tydelighed, at kontrakten er bindende for begge parter. Grønlands Selvstyre har ingen intentioner om at gøre sig skyldig i misligholdelse af kontraktens bestemmelser, om end operatøren i modsat fald sandsynligvis vil kunne gøre krav på erstatning, som sandsynligvis vil medføre ganske betydelige udgifter for landskassen.

På baggrund af ovenstående finder jeg samlet set, at de af kommunen gentagne fremførte synspunkter og uholdbare krav er uansvarlige i den forstand, at der ikke skelnes til de vidtrækkende samfundsøkonomiske konsekvenser, som misligholdelse af den indgåede aftale ville medføre.

Vi ønsker alle en effektiv og sikker trafikstruktur i Grønland, en trafikstruktur som virker til gavn for borgerne. Jeg ser frem til at Kommune Kujalleq medvirker konstruktivt til at fremme dialogen og medvirke til at give den nye trafikstruktur de bedste kår, når den træder i kraft 1. januar.

Med disse ord anser jeg dialogen om servicekontrakterne afsluttet.

Med venlig hilsen

Martha Lund Olsen



**NUKISSIORFIIT**

Allaffiup ammasarfii saaffigineqarsinnaapput/  
Du kan henvende dig i kontorets åbningstider:  
Nukissiorfiit Qaqortoq, Narsaq & Nanortalik

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Marlunngorneq/Tirsdag  | 10.00 - 14.00 |
| Sisamanngorneq/Torsdag | 10.00 - 14.00 |

Nalunaaquttat qassinngorneri taaneqartut kitaata nalunaaqutaa malillugu iluar-sisaapput. De nævnte klokkeslæt er vestgrønlandsk tid.





# PISIFFIK SPAR

Akit ullut tamaasa appasissut - Pisiffimmi aamma Spar-imi /

Faste lave priser i Pisiffik og Spar



CARLSBERG PILSNER,  
TUBORG PILSNER, TUBORG CLASSIC.  
Puisse aki iluqutunngit / Uden pant  
10 x 33 cl

**147.-**

Sipaakkit /  
Spar op til **33.-**



CALIFORNIA  
SPRING RED

75 cl

**79.-**

Sipaakkit /  
Spar **35.95**



SANTA  
LUNA,  
BIB

3 liter

**279.-**

Sipaakkit /  
Spar **130.-**

## PISIFFIK

LYON FIG ROLLS, 200 g  
IMLT. / EL. GÖTEBORG  
Singoalla imlt. / el. Ballerina, 190 g  
3 stk

**25.-**

Sipaakkit /  
Spar op til **22.85**

## NICE & EASY

sesame teriyaki  
toasted peanut satay sauce  
spicy kung pao

NICE & EASY  
NUDLER /  
240 g

**10.-**

Sipaakkit /  
Spar **14.95**

## TORRAK FASHION

**MATSUI**  
Qerittisvik /  
Fryseskab

- Inaqqortuss. / Nettovolumen 180 liter
- Portussusa: / Højde: 143 cm
- Atulnara: A+ / Energiklasse A+
- MTF55W14E/230203

**1.600.-**

**MATSUI**  
Errorsivik /  
Vaskemaskine

- 8 vaskeprogrammer
- Hurtig vask 15 min.
- Perfekt til en lille lejlighed
- MS10WM13E/214169
- 5kg

**1.200.-**

**1.399.-**

**MATSUI**  
Nillataartitsivik  
qerittisvitalik /  
Kølefryseskab

Illicivitt 3-sut igalaamerngit aammalu  
anussaraq 1-saq naatitbanut /  
3 glasshylder og en grøntsagsskuffe  
• M177CN14E/215844  
• H: 177 x B: 55 x D: 58 cm

**1.800.-**

**1.999.-**

**AGGERLUTIT**  
NEQEROORUMMIK  
PITSASUMIK PIGIT /  
KOM NED OG FÅ  
ET GODT TILBUD

**1.600.-**

**1.699.-**

**PISATTAT**

## JYSK

Et godt tilbud

**SPAR 40%  
PÅ ALLE  
NONFOOD  
VARER  
I SISSAMI  
KÆMPE  
UDVALG**

**1.000.-**

**999.-**

**HUNDSLUND LÆNESTOL  
M/SKAMMEL**  
Stuulermik / Før: 1.999.-

**2.999.-**

**FALSLEV NALAASAARFIK  
CHAISELONG-ILIK /  
SOFA MED CHAISELONG**  
Stuulermik / Før: 5.999.-

**3.000.-**

Neqeroorutit atuutilissapput Pingasunngorneq 14.12 Marlunngorneq 24.12.2016 /

Tilbuddene gælder fra Onsdag d. 14.12 til Tirsdag d. 24/12.2016

Naqitat kukkuneqartarsinnaaneri, nunguutsinerillu - kiisalu nioqutissat pigisat killeqarsinnaaneri sillimaqqineqassapput.

Der tages forbehold for trykfejl og udsolgte- og begrænset parti varer.